



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Mirella Cassarino
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Lingua e letteratura araba 1
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	Arabic Language and Literature 1
Settore scientifico disciplinare	L-OR/12
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Lingue letterature comparate
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	I anno
Totale crediti: CFU	12
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 72 Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 64 (lingua araba parlata in Egitto; il giornale arabo; composizione)
Obiettivi del corso (in italiano)	Consolidamento delle competenze nell'ambito della traduzione e dell'analisi linguistica e interpretativa di testi sia scritti che orali.
Obiettivi del corso (in inglese)	Consolidating skills in the context of translation and interpretative and linguistic analysis of both written and oral texts.
Programmi del corso (in italiano)	Lingua Modulo 1 (3 CFU): Traduzione di diverse tipologie testuali. Particolare attenzione sarà riservata alla traduzione del testo letterario. Modulo 2 (3 CFU): La composizione del saggio breve di critica letteraria. Letteratura Modulo 3 (6 CFU): L'attività culturale nella Sicilia islamica. Gli studenti iscritti al II anno del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee che devono conseguire 9 CFU avranno in programma i moduli 2 e 3.
Programmi del corso (in inglese)	Language Module 1 (3 CFU): Translation of various text types. Particular attention will be given to the translation of literary texts. Module 2 (3 CFU):

	<p>Writing of a brief essay of literary criticism.</p> <p>Literature Module 3 (6 CFU): Cultural activity in Islamic Sicily.</p> <p>The students in the second year (9 CFU) will study modules 2 and 3.</p>
Testi adottati (in italiano)	<p>Modulo 1 : M. Guidière, <i>Manuel de traduction</i>, ellipses, 2008.</p> <p>Modulo 2 : A. Kilito, <i>al-Hikaya wa't-ta'wil</i>, Toubkal, Casablanca, 1988.</p> <p>Modulo 3 : K. Mallette, <i>The Kingdom of Sicily, 1100-1250: A Literary History</i>, Pennsylvania University Press, Philadelphia , 2005.</p> <p>A. Nef.(ed.), <i>A Companion to Medieval Palermo</i>, Brill, Leiden, 2013.</p> <p>Ulteriori indicazioni bibliografiche e materiali in lingua originale saranno forniti nel corso delle lezioni.</p>
Testi adottati (in inglese)	<p>Module 1 : M. Guidière, <i>Manuel de traduction</i>, ellipses, 2008.</p> <p>Module 2 : A. Kilito, <i>al-Hikaya wa't-ta'wil</i>, Toubkal, Casablanca, 1988.</p> <p>Module 3 : K. Mallette, <i>The Kingdom of Sicily, 1100-1250: A Literary History</i>, Pennsylvania University Press, Philadelphia , 2005.</p> <p>A. Nef.(ed.), <i>A Companion to Medieval Palermo</i>, Brill, Leiden, 2013.</p> <p>Further bibliographic details and material in the original language will be provided during classes.</p>
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Obbligatoria
Valutazione	<p>Prova scritta Prova orale Valutazione in itinere</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente
Prof.ssa Mirella Cassarino